



**Procès-verbal de la séance spéciale  
du conseil d'arrondissement  
tenue le mardi 18 décembre 2007 à 20 h  
à la mairie d'arrondissement  
13665, boulevard de Pierrefonds**

**Minutes of the special sitting  
of the Borough Council  
held on Tuesday, December 18, 2007,  
at 8 p.m., at the Borough Hall  
13665, boulevard de Pierrefonds**

conformément à la Loi sur les cités et villes  
(Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont  
présents :

in conformity with the Cities and Towns Act  
(Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were  
present:

Le maire d'arrondissement  
Monique Worth

Mayor of the Borough  
Monique Worth

Les conseillers  
Catherine Clément-Talbot  
Christian G. Dubois  
Roger Trottier  
Bertrand A. Ward

Councillors  
Catherine Clément-Talbot  
Christian G. Dubois  
Roger Trottier  
Bertrand A. Ward

tous membres du conseil et formant quorum  
sous la présidence du maire d'arrondissement  
Monique Worth.

all members of the council and forming a quorum  
under the chairmanship of the Mayor of the  
Borough, Monique Worth.

Le directeur de l'arrondissement monsieur  
Jacques Chan est absent.

The Director of the Borough, Mr. Jacques Chan,  
was absent.

Le Secrétaire d'arrondissement, M<sup>e</sup> Suzanne  
Corbeil est présente.

The Secretary of the Borough, M<sup>e</sup> Suzanne  
Corbeil, was present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le  
présent procès-verbal, le maire  
d'arrondissement se prévaut toujours de son  
privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les  
cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en  
s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present minutes,  
the Mayor of the Borough always avails herself  
of her privilege of not voting as provided for in  
Section 328 of the *Act respecting Towns and  
Municipalities* (L.R.Q., Chapter C-19).

Le maire d'arrondissement déclare la séance  
ouverte à 16 h 30

The Mayor of the Borough declared the sitting  
open at 4:30 p.m.

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA07 29 0377**

**RESOLUTION NUMBER CA07 29 0377**

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

APPROVAL OF THE AGENDA

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Bertrand A. Ward**

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE l'ordre du jour de la séance spéciale du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 18 décembre 2007 soit adopté avec le retrait du point suivant :

40.01 Comité de signalisation routière

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA07 29 0378**

MARCHÉ A-07-08

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour la fourniture, la livraison et l'installation d'un système à identification par radiofréquence et d'un système de gestion des accès aux ordinateurs et à l'Internet pour les bibliothèques de l'arrondissement incluant la formation du personnel;

ATTENDU qu'une seule soumission a été reçue et ouverte le 11 décembre 2007;

**Soumissionnaires/Tenderers**

3M Canada

Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Bertrand A. Ward

ET RÉSOLU

QU'une dépense de 555 734,15 \$ incluant les taxes soit autorisée pour la fourniture, la livraison et l'installation d'un système à identification par radiofréquence et d'un système de gestion des accès aux ordinateurs et à l'Internet pour les bibliothèques de l'arrondissement incluant la formation du personnel;

QU'une commande soit octroyée à **3M Canada** au montant de sa soumission, soit 555 734,15 \$ incluant les taxes applicables;

QUE cette dépense soit payable et répartie comme suit :

Imputation :

Surplus accumulé de l'arrondissement, poste budgétaire numéro 05-980-1-P00

Crédit : 526 472,15 \$  
Contrat : 555 734,15 \$

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of December 18, 2007 be adopted by withdrawing the following item:

40.01 Road Signs Committee

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA07 29 0378**

CONTRACT A-07-08

WHEREAS public tenders were requested for the supply, delivery and installation of radio frequency identification system and management system for the Borough's libraries computers and Internet access including personnel training;

WHEREAS only one tender was received and opened on December 11, 2007;

**Prix soumis/Price Quoted**

555 734,15 \$

It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Bertrand A. Ward

AND RESOLVED

THAT an expense of \$555,734.15 including taxes be authorized for the supply, delivery and installation of radio frequency identification system and management system for the Borough's libraries computers and Internet access including personnel training;

THAT an order be granted to **3M Canada** for the amount of its tender to wit \$555,734.15, including applicable taxes;

THAT this expense be payable and allocated as follows:

Charge:

Borough's accumulated surplus, budgetary code number 05-980-1-P00

Credit : \$526,472.15  
Contract : \$555,734.15

Le certificat du trésorier délivré par la direction des Services administratifs et attestant de la disponibilité des crédits relatifs à cette dépense est joint à la présente pour en faire partie intégrante.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NTA1074519024

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA07 29 0379**

AVIS DE MOTION

---

Le conseiller Christian G. Dubois donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement modifiant le règlement numéro 98-596 de l'ancienne Ville de Roxboro régissant le stationnement sur les voies publiques afin de déplacer le panneau de restriction de stationnement sur la 3<sup>e</sup> Avenue Sud et de décréter du stationnement alternatif sur les 5<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> Avenues, sur l'avenue Prince-Edward, sur les 5<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> Rues, 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> Avenues Nord et 4<sup>e</sup> Rue.

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA07 29 0380**

LEVÉE DE LA SÉANCE SPÉCIALE

---

**Il est proposé par Roger Trottier  
le conseiller  
appuyé par  
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance spéciale tenue le 18 décembre 2007 soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 16 H 45.

---

Monique Worth  
Maire d'arrondissement  
Mayor of the Borough

The treasurer's certificate issued by the Administrative Services Management attesting of the credit funds concerning this expense is attached to the present to form an integral part hereof.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA07 29 0379**

NOTICE OF MOTION

---

Councillor Christian G. Dubois gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law will be presented modifying by-law number 98-596 of the former Ville de Roxboro controlling parking on the public roads in order to move the restrictive parking sign on 3<sup>rd</sup> Avenue South and decree parking on alternate sides on 5<sup>th</sup>, 7<sup>th</sup>, 8<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup> Avenues, on Prince-Edward Avenue, on 5<sup>th</sup>, 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup> Streets, 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup> et 4<sup>th</sup> Avenues North and 4<sup>th</sup> Street.

**RESOLUTION NUMBER CA07 29 0380**

ADJOURNMENT OF THE SPECIAL SITTING

---

**It was moved by  
Councillor Roger Trottier  
seconded by  
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT the present special sitting held on December 18, 2007 be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 4:45 P.M.

---

Suzanne Corbeil  
Secrétaire d'arrondissement  
Secretary of the Borough